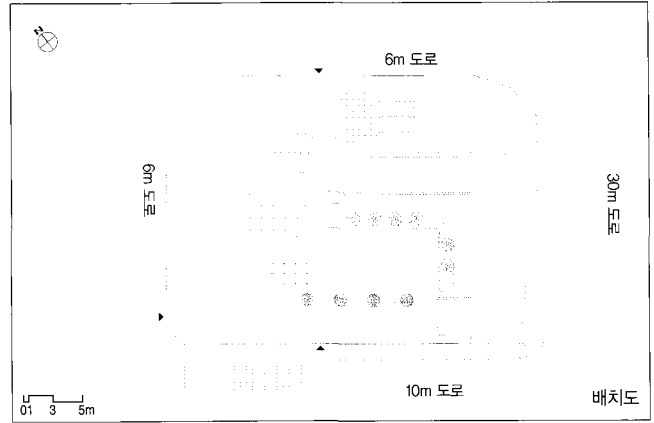


Yang dong Culture Center

양동문화센터

Project Team Migaon Architects
Client Gwangju Metropolitan Seo-gu office
Location Gwangju-si Seo-gu Yang-dong 5-101
Site Area 2,686.60m ² Building Area 2,569.61m ²
Gross Floor Area 3,890.98m ² Building to Land Ratio 95.65%
Floor Area Ratio 118.75% Structure S-C+R-C
Structural Engineer Total Structure Engineering
HVAC Engineer YoungSang E&C
Electrical Engineer Saerom Electricity Power
General Contractor Isan Construction Co.,Ltd
Building Scope B1, 3F
Finishing Materials Galvanized Currugated Steel Plate
Photographer Cho, Seong-jin
Cost 400 m KRW



이순미 — 정회원 건축사무소 미가온
Architects — Lee, Soon-me, KIRA



양동시장은 광주도시에 위치하며 올해로 꼭 100년이 되는 역사를 가진 재래시장이다.

제8회 광주비엔날레 행사(2010.9.3~11.7)는 중외공원의 비엔날레 전시관과 연계한 특별 프로젝트로 양동시장에서 함께 개최된다. 일상생활의 삶과 함께 하는 문화 행사로서 직접 시장 속 주민과 함께 하다는 주제와 중소기업 시장경영진흥원에서 지원하는 사업으로 재래시장을 활성화 하는데 그 목적이 있다 할 수 있다. 기존 재래시장의 옥상에 다문화센터에서 운영하는 다문화 행복 장터와 시장 속 박물관이라는 전시관, 카페테리아 등 휴게공간이 연면적 약100명 규모의 건축물이 필요했다. 이를 위해서는 먼저 기존건물에 대한 건축법 및 구조검토가 선행되었고, 이후 증축에 따른 현행 법규를 체크하였다. 적은 공사비와 공사기간(약20일)은 이 프로젝트를 수행하는 데 있어 가장 많은 어려움이 있었다. 건축을 한다는 것은 경제적, 시간적, 공간적, 사회적, 문화적 등을 모두 고려해야 하는 것으로 특히 건축사는 이러한 모든 분야를 배려하고 컨트롤하는 코디네이터 역할을 해야 하는 것이다. 어려움에 양동문화센터는 짧은 공기와 저예산으로 목적하는 비를 이룬 프로젝트라 할 수 있다.

배치계획은 기존 옥상위의 남은 여백에 다양한 문화 활동으로 이용자가 직접 채워 나갈 수 있도록 최대한의 열린 마당 공간을 두었고, 건물 배치는 이러한 열린마당에서 일어나는 행위를 가볍게 에워싸는 형태의 모양으로 배치하였다. 기존건물의 열악한 구조 때문에 증축부분은 구조적 보강이 필요하였으며, 기존 옥상바닥면보다 2층 바닥이 +850이 올라가야만 했다. 이러한 구조적 현실은 외부데크를 설치하여 자연스런 건물내부와 연계동선을 유도하였으며 계단은 관람석 역할까지 부여하였다. 건축물높이 또한 경제성, 휴먼스케일을 고려하여 적정 높이로 계획했다.

입면계획은 방화지구로 내화판넬 위 골강판으로 마감하였으며 재료선택 또한 경제성, 구조적 하중 고려의 이유가 컸다.

근래에는 재래시장 속의 문화공간이 많이 생겨나고 있다. 하지만 100년된 재래시장, 특히 도심 속의 재래시장 옥상에서의 문화공간은 흔치가 않은 프로젝트였으며 덕분에 2010년 여름을 더욱 뜨겁게 보낼 수 있었다.

Yang-dong traditional market, located in the downtown of Gwang-ju city, has a hundred years of history. The 8th Gwang-ju biennale (Sep.3.2010 through Nov.7) held in Yang-dong market with special project in Jung-wei park biennale pavilion. As a culture event in common life, its purpose is invigorating old market with market residents, supported by the market business promotion dept. in Small and Medium Business Administration.

It requires 330m² space for multi-cultural market managed by multi-culture center, exhibition hall called museum in market on roof-top of existing old market. After considering construction code and structure issues on existing building, it is proceeded checking for current code. Low construction cost and short construction period (20 days approx.) were the most critical issues carrying out this project. Architecture should be included economy, period, social, culture, space and architect is required to coordinate these every single point of view. For this reason, Yang-dong market project achieved its purpose concerning short construction period and low cost.

Site planning is focused on maximum open space on the roof top allowing fill up with spare space for various cultural activities. At the same time, building planning is concentrated on enclosing shape to brood those activities gently.

Because of weak structure, renovated parts needs to be reinforced, second floorlevel should be risen up to +850 than existing roof-top level. This condition leads internal circulation installing external deck and providing stair to seating place. The height of the building is planned in terms of economic feasibility and human scale.

Elevation finished by corrugation steel on the fire resistance panel concerning budget and structural issues.

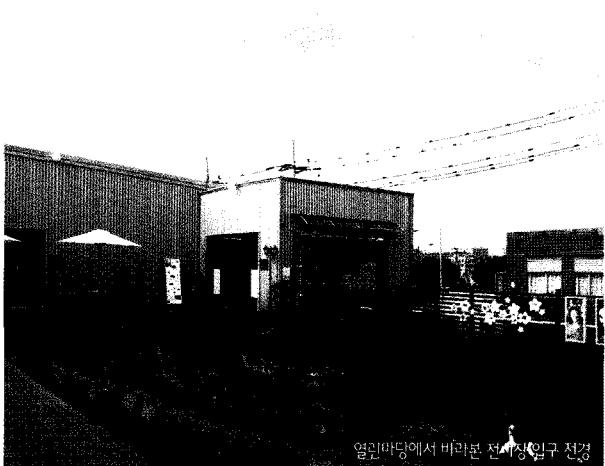
Many cultural spaces are brought about in traditional market recently. 100 years old market in downtown, having culture space on the roof top, is not a common project. Without a doubt, I spent much hotter summer in 2010 to complete this project. ■



양동문화센터 전경



얼린마당 전경



얼린마당에서 바라본 전시장입구 전경

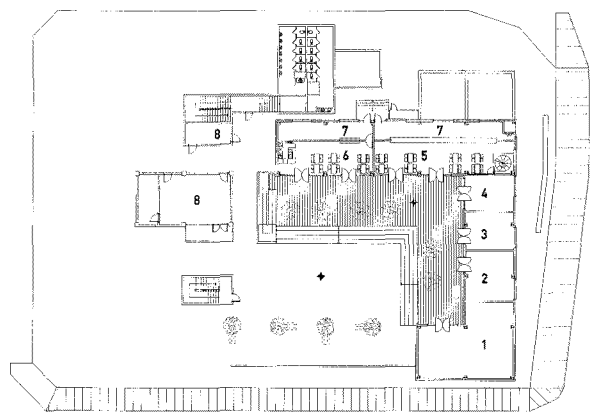


비엔날레 개막식 밤 행사



도심속 양동문화센터 전경

- 01_ 전시장 03_ 판매점 05_ 다문화식당 07_ 주방
- 02_ 프로그램실 04_ 다문화공방 06_ 종예 레스토랑 08_ 사무실

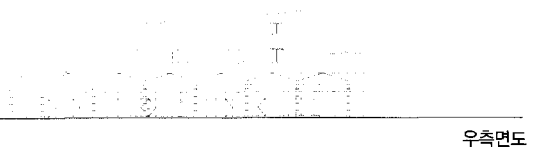


01 5 10m

2층 평면도



정면도



우측면도

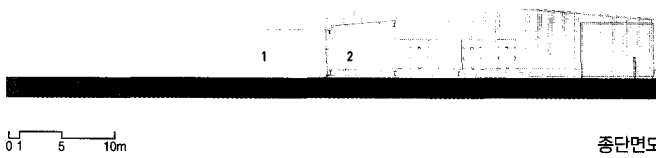


비엔날레 전시장(시정숙 박물관)

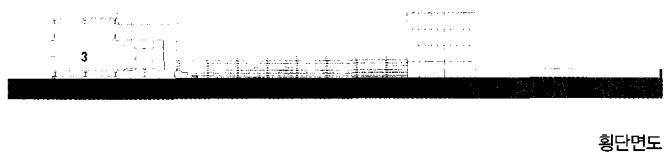


기존 계단실을 이용한 비엔날레작품 (열린-벽)

01_ 기존 확장실 02_ 홍예레스토랑 03_ 다문화 공방



중단면도



횡단면도